

D-Leipzig: electricity distribution and control apparatus

OJ S 140/2012 24/07/2012

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Herrn Alexander Rollauer

E-mail: Alexander.Rollauer@lvb.de

Telephone: +49 3414922805

Fax: +49 3414922806

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.lvb.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Leipziger

Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Geschäftsbereich Recht/Versicherungen

Internet address: www.lvb.de

I.2. Type of the contracting authority

I.3. Main activity

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Technische Ausrüstung.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Teslastraße 2, 04347 Leipzig, DEUTSCHLAND.

NUTS code DED31 Leipzig

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Teslastraße 2, 04347 Leipzig, Technisches Zentrum Heiterblick, BA II.1 - Neubau Hauptwerkstatt mit Infrastrukturanlagen, Technische Gebäudeausrüstung (TGA).

II.1.6. CPV code(s)

31200000 Electricity distribution and control apparatus, 45331200 Ventilation and air-conditioning installation work, 51112000 Installation services of electricity distribution and control equipment, 45343000 Fire-prevention installation works

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Abwasser-, Wasser, Gasanlagen und Nutzungsspezifische Anlagen: 300 m Entwässerungsrinnen, Stahl verzinkt, Breite 196 mm; 410 m Abwasserleitungen aus Gusseisen, DN 50-DN 150; 30 m Abwasserleitungen aus Gusseisen für fetthaltiges Abwasser, DN 50-DN 100; 1 435 m Trinkwasserleitung aus Edelstahl, einschl. Isolierung aus Weichschaum und Blechummantelung, 15x1-54 x1,5; 1 St. Fettabscheider NG4 mit Doppelhebeanlage und Probenahmeeinrichtung; 45 St. Sanitärgegenstände aus Sanitärkeramik; 15 St. Sanitärgegenstände aus Edelstahl; 1 St. Sprinkleranlage, bestehend aus: 2 St. Nassalarmventilstationen DN 150, 1 St. Nassalarmventilstation DN 100, 1 St. Trockenalarmventilstation DN 100, 1 700 St. Normalsprinkler, hängend, 8 000 m Stahlrohr, schwarz, DN 25-DN 200; 88 St. ABC-Feuerlöscher; 2 St. Druckluftherzeuger als Schraubenkompressor mit Kältetrockner 8 bar, 3,9 m³/min; 1 650 m Druckluftleitung aus Kupferrohr, 15x1-54 x2; 180 St. Druckluftanschlusskupplungen Wärmeversorgungsanlagen, 2 St. Großwärmepumpen Sole/Wasser 130 und 215 kW; 2 St. Plattenwärmetauscher Heizung bis 360 kW; 2 St. Heizungsverteiler bis 1 200 kW; 1 St. Heizungsverteiler bis 4 200 kW; 1 St. Pufferspeicher 3100 l; 5 200 lfdm Stahlrohr DN 15-125; 3 500 lfdm Dämmung mit Blechmantel; 65 St. Heizkörper; 23 St. Industriefußboden Verteilerschränke Lufttechnische Anlagen, 22 St. Abluftanlagen bis 3 000 m³/h; 7 St. Zuluftanlagen bis 5 000 m³/h; 18 St. Torluftschieberanlagen; 5 St. Multisplit-Kälteanlagen bis 12 kW; 620 m² Blechkanal Lüftung; 550 lfdm Lüftungsrohr; 42 St. Dachhauben Lüftung; 63 St. Brandschutzklappen; 500 m² Dämmung MIWO Starkstromanlagen und Fernmelde- und Informationstechnische Anlagen 1 St. Niederspannungshauptverteilung AV (16 Felder); 1 St. Niederspannungshauptverteilung SV (10 Felder); 1 St. Niederspannungshauptverteilung USV (4 Felder); 2 St. Gießharztransformatoren 1 000 kVA; 1 St. Netzersatzaggregat 500 kVA; 1 St. USV-Anlage 300 kVA; 6 St. Gebäudehauptverteiler; 14 St. Unterverteiler; 2 St. Zentralbatteriesysteme; ca. 5 900 m Kabelrinne; ca. 62 500 m Kabel/Leitungen; ca. 1 400 St. Installationsgeräte; ca. 180 St.

Industriesteckdosenkombinationen CEE/Schuko; ca. 2 150 St. Leuchten; 1 St. Blitzschutzanlage mit ca. 1 900 m Fang-/Ableitung; ca. 28 000 m Datenkabel Cat. 7; ca. 150 St. Datendoppeldosen Cat. 6; ca. 1 200 m LWL-Kabel 24 Fasern; 8 St. 19-Zoll Datenverteilerschränke; ca. 12 St. WLAN-Accesspoint; 4 St. Brandmeldezentralen (Master, Slave); 5 St. Zeiterfassungsterminals; ca. 25 St. Zutrittskontroll-Leser zzgl. Kontrollmanager; 5 St. Gegensprechstellen; 1 St. RWA-Großzentrale für 8 RWA-Gruppen Gebäudeautomation 8 St. Informationsschwerpunkte (ISP) (Heizungsanlagen /Fußbodenheizung, Lüftungsanlagen/Prozessabluftanlagen, Türluftschleieranlagen, Meldungen Druckluftanlagen, Elektrotechnik, Sanitäranlagen usw., davon 1 ISP in Funktionserhalt E90 (Entrauchung); ca. 1 040 St. physikalische Datenpunkte (BACNet); ca. 460 St. kommunikative Datenpunkte (BACnet); 1 St. Anbindung übergeordnete Torsteuerungsanlage; ca. 150 m Kabelrinne; ca. 28 000 m Kabel/Leitungen; 1 St. Serverschrank in 19"-Technik für GA; 1 St. Server einschließlich Peripheriegeräte für GA; 2 St. Bedienstationen - Touchscreen; 1 St. Strukturiertes Ethernet-Netzwerk (Kupfer und LWL) für GA.

Estimated value excluding VAT: 4 500 000,00 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.10.2012. Completion 30.8.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungs- und Gewährleistungsbürgschaft zu je 5 %; Näheres siehe Vergabeunterlagen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Entfällt.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung

vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt liegt den Vergabeunterlagen bei.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Siehe III.2.1); Darüber hinaus ist folgender Nachweis vorzulegen: - Nachweis einer aktuell gültigen, marktüblichen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 4 000 000,00 EUR für Personen- und Sachschäden sowie mindestens 100 000,00 EUR für Vermögensschäden je Versicherungsjahr. Die Vorlage in unbeglaubigter Kopie ist zulässig.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:
Siehe III.2.1).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

TZH-BAII.1-0150

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 56-091167](#) of 21.3.2012

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 16.8.2012

Payable documents: yes

Terms and method of payment: Papierform der Vergabeunterlagen: 172,73 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes TZH-BAll.1-0150 an die unter I.1 (Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG, Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090, erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter www.vergabe24.de nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen eines Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM. Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR ist unter www.vergabe24.de nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

22.8.2012 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 1.10.2012

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 22.8.2012 - 10:00

Place:

Zimmer: 2032.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

I.1) Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen:

Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-35, 01159 Dresden, Tel.: +49 3514203-1477, Fax: +49 3514203-1460, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf www.vergabe24.de bereitgestellt.

I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers und Haupttätigkeit(en): Sektorenauftraggeber Verkehr, Allgemeine öffentliche Verwaltung, Städtische Straßenbahn- und Busdienst.

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung: entfällt.

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge: nein.

IV.2.1) Zuschlagskriterien: Die Kriterien, die in den Vergabe-/Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum

wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind.

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung: Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 16.8.2012, bei VOB-Vergaben bis zur Submission möglich.

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber: entfällt.

IV.3.8) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen, Landesdirektion Leipzig

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: Vergabekammer@ldl.sachsen.de

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: www.ldl.sachsen.de

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vgl. Abschnitt.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen, Landesdirektion Leipzig

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: Vergabekammer@ldl.sachsen.de

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: www.ldl.sachsen.de

VI.5. Date of dispatch of this notice

12.7.2012